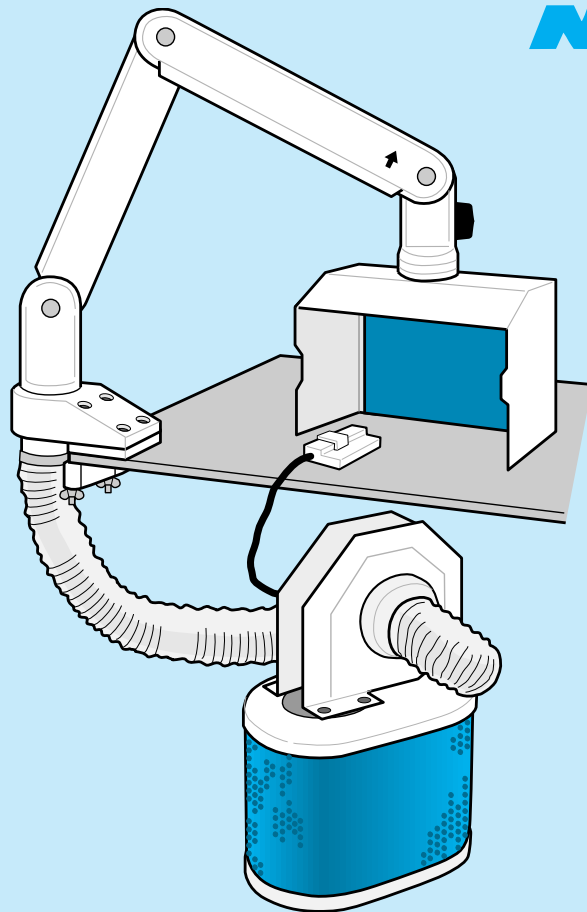


EXTRACTOR KIT 2000



Nederman[®]

SER. 534

**INSTRUCTION MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'INSTRUCTION
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUALE DI ISTRUZIONE
GEBRUIKSAANWIJZING
ASENNUS- JA KÄYTTÖOHJE
INSTRUKTIONSMANUAL**

No. 148231/00

KIT 2000

Article no.

510134	200-240 V, 50 Hz, 1~
510234	230 V, 50 Hz, 1~ (US)
510334	120 V, 60 Hz, 1~
510434	230 V, 50 Hz, 1~ (Australia)

GB ENGLISH

Technical data

Filtering capacity:

- gases _____ 70 - 90 %
- particles _____ 99.9 %
- Voltage _____ 120/200-240 V
- Frequency, phase _____ 50/60 Hz, 1~
- Fan capacity _____ 0,17 kW
- Revolutions _____ adjustable
- Air flow _____ max. 100 m³/h
- Sound level _____ 64 dB(A)*
- Working temperature:
- arm/hood _____ max. 100 °C
- filter/fan _____ max. 40 °C
- Carbon weight _____ 2,1 kg
- Total weight _____ 13,2 kg

* Measured according to ISO 11201.

D DEUTSCH

Technische Daten

Filterabscheidegrad bei:

- verschiedenen Gasen 70 - 90 %
- Partikeln _____ 99.9 %
- Anschlußspannung _____ 200-240 V
- Frequenz/Phasen _____ 50/60 Hz, 1Ph.
- Leistung _____ 0,17 kW
- Drehzahl _____ regelbar
- Absaugleistung _____ max. 100 m³/h
- Schalldruckpegel _____ 64 dB(A)*
- Zulässige Arbeitstemperatur:
- Absaugarm/Haube _____ max. 100 °C
- Filter/Ventilator _____ max. 40 °C
- Aktivkohlefüllgewicht _____ 2,1 kg
- Gesamtgewicht _____ 13,2 kg

* gemessen nach ISO 11201.

FR FRANÇAIS

Caractéristiques

Capacité de filtration:

- gaz _____ 70 - 90 %
- particules _____ 99.9 %
- Tension _____ 120/200-240 V
- Fréquence, phase _____ 50/60 Hz, 1 ph.
- Capacité du ventilateur _____ 0,17 kW
- Révolutions _____ réglable
- Débit _____ 100 m³/h maxi
- Niveau sonore _____ 64 dB(A)*
- Température de travail:
- bras/hotte _____ 100 °C maxi
- filtre/ventilateur _____ 40 °C maxi
- Poids du charbon _____ 2,1 kg
- Poids total _____ 13,2 kg

* Mesure prise selon norme ISO 11201.

ES ESPAÑOL

Datos técnicos

Capacidad de filtración:

- gases _____ 70 - 90 %
- partículas _____ 99.9 %
- Voltaje _____ 120/200-240 V
- Frecuencia, fases _____ 50/60 Hz, 1 fase
- Capacidad aspirador _____ 0,17 kW
- Revoluciones _____ ajustable
- Caudal _____ max. 100 m³/h
- Nivel sonoro _____ 64 dB(A)*
- Temperatura trabajos:
- brazo/campana _____ max. 100 °C
- filtro/aspirador _____ max. 40 °C
- Peso carbón _____ 2,1 kg
- Peso total _____ 13,2 kg

* Medido según ISO 11201.

IT ITALIANO

Dati tecnici

- Filtrazione, gas _____ 70 - 90 %
- Filtrazione, particelle _____ 99.9 %
- Tensione _____ 120/200-240 V
- Frequenza, fase _____ 50/60 Hz, 1~
- Portata dell'elettroventilatore _____ 0,17 kW
- Numero di giri _____ regolabile
- Portata d'aria _____ max. 100 m³/h
- Rumorosità _____ 64 dB(A)*
- Temperatura di lavoro:
- braccio/cappetta _____ max. 100 °C
- filtro/elettroventilatore _____ max. 40 °C
- Peso del carbone _____ 2,1 kg
- Peso complessivo _____ 13,2 kg

* Misurata secondo le ISO 11201.

NL NEDERLANDS

Technische informatie

Filter capaciteiten:

- gassen _____ 70 - 90 %
- deeltjes _____ 99.9 %
- Spanning _____ 120/200-240 V
- Frequentie, fase _____ 50/60 Hz, 1~
- Ventilator vermogen _____ 0,17 kW
- Toerental _____ regelbaar
- Capaciteit _____ max. 100 m³/u
- Geluidsniveau _____ 64 dB(A)*
- Werktemperatuur:
- arm/kap _____ max. 100 °C
- filter/ventilator _____ max. 40 °C
- Filtergewicht _____ 2,1 kg
- Totaal gewicht _____ 13,2 kg

* gemeten volgens ISO 11201.

FI SUOMI

Tekniset tiedot

Suodatuskyky:

- kaasut _____ 70 - 90 %
- hiukkaset _____ 99.9 %
- Käyttöjännite _____ 120/200-240 V
- Taajuus, vaiheisuus _____ 50/60 Hz, 1~
- Puhaltimen teho _____ 0,17 kW
- Kierrosluku _____ säädettävissä
- Ilmamäärä _____ maks. 100 m³/h
- Melutaso _____ 64 dB(A)*
- Sallittu lämpötila:
- varsisto/huuva _____ maks. 100 °C
- suodatin/puhallin _____ maks. 40 °C
- Aktiivihien paino _____ 2,1 kg
- Kokonaispaino _____ 13,2 kg

* Mitattu ISO 11201 standardin mukaan.

SE **DK** **NO**

Tekniska data

Avskiljningsgrad:

- gaser _____ 70 - 90 %
- partiklar _____ 99.9 %
- Spänning _____ 120/200-240 V
- Frekvens, Fas _____ 50/60 Hz, 1~
- Fläkteffekt _____ 0,17 kW
- Varvtal _____ reglerbart
- Luftflöde _____ max. 100 m³/h
- Ljudnivå _____ 64 dB(A)*
- Temperaturlåghet:
- arm/huv _____ max. 100 °C
- filter/fläkt _____ max. 40 °C
- Kolvikt _____ 2,1 kg
- Totalvikt _____ 13,2 kg

* Mätt enligt ISO 11201.

GB ENGLISH

This product is designed to meet the requirements of the relevant EC directives. To maintain this status all installation, repair and maintenance work must be carried out by qualified personnel using only original spare parts. Contact your nearest authorised dealer or AB Lectrostatic for advice on technical service or if you require spare parts.

Declaration of conformity

We, AB Lectrostatic, declare under our sole responsibility that the product **Extractor Kit 2000 ser. 534** to which this declaration relates is in conformity with the following standards or other normative documents: EN 60335-1:1990, EN 50082-1:1992, following the provisions of Directive 89/392/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC.

IT ITALIANO

Questo prodotto è costruito in conformità alle norme previste dalla direttiva CE. Per conservare queste condizioni, l'installazione, le riparazioni e la manutenzione devono essere eseguite solo da personale competente utilizzando ricambi originali. Contattare il rivenditore autorizzato più vicino o AB Lectrostatic per consulenze in caso di interventi tecnici o di necessità di ricambi.

Dichiarazione di conformità

Noi, AB Lectrostatic, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto **Extractor Kit 2000 ser. 534** al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alla seguente norma o ad altri documenti normativi EN 60335-1:1990, EN 50082-1:1992 in base a quanto previsto dalla direttiva 89/392/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC.

D DEUTSCH

Dieses Produkt wurde unter Berücksichtigung der in den EG-Richtlinien festgelegten Anforderungen entwickelt. Um diesen Qualitätsanforderungen zu entsprechen, dürfen Installationen, Reparatur- und Wartungsarbeiten nur von Fachleuten unter Anwendung von Original-Ersatzteilen ausgeführt werden. Wenden Sie sich bei technischen Fragen oder beim Bedarf von Ersatzteilen an den nächstgelegenen autorisierten Fachhändler oder an AB Lectrostatic.

Konformitätserklärung

Wir, AB Lectrostatic, erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt **Extractor Kit 2000 ser. 534** auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60335-1:1990, EN 50082-1:1992, Gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 89/392/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC.

NL NEDERLANDS

Dit produkt is zo vervaardigd dat het voldoet aan de eisen in de EEG-richtlijnen. Om deze status te behouden mag installatie, reparatie en onderhoud slechts worden uitgevoerd door vakkundig personeel en met gebruik van originele reserveonderdelen. Neem contact op met de dichtstbijzijnde geautoriseerde wederverkoper of AB Lectrostatic voor adviezen bij technische service of voor reserveonderdelen.

Overeenkomstigheidsverklaring

Wij, AB Lectrostatic, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het produkt **Extractor Kit 2000 ser. 534** waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de volgende normen of andere normatieve documenten: EN 60335-1:1990, EN 50082-1:1992 volgens de bepalingen van 89/392/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC Richtlijn.

FR FRANÇAIS

Ce produit est conçu pour répondre aux normes des directives européennes. Pour maintenir celles-ci, l'installation, la réparation et la maintenance ne doivent être effectuées que par un personnel qualifié en n'utilisant que des pièces d'origine. Pour toute assistance technique et la fourniture de pièces détachées, veuillez vous adresser à votre revendeur le plus proche ou AB Lectrostatic.

Déclaration de conformité

Nous, AB Lectrostatic, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit **Extractor Kit 2000 ser. 534** auquel se réfère cette déclaration est conforme à la aux normes ou autres documents normatifs EN 60335-1:1990, EN 50082-1:1992 conformément aux dispositions de Directive: 89/392/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC.

FI SUOMI

Tämä tuote on suunniteltu ja valmistettu täyttämään asianmukaiset EY-direktiivien vaatimukset. Tämän tason säilyttämiseksi on asennuksessa, korjauksessa ja huollossa käytettävä asiantuntevaa henkilöstöä ja alkuperäisiä varaosia. Valmistaja AB Lectrostatic, maahantuoja Oy Tecalemit AB ja lähin jälleenmyyjä antavat teknistä neuvontaa ja toimittavat varaosia.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me, AB Lectrostatic, vakuutamme yksinomaan omalla vastuullaamme, että seuraava tuote: **Extractor Kit 2000 ser. 534**, johon tämä vakuutus liittyy, on seuraavien standardien tai muiden normatiivisten asiakirjojen vaatimusten mukainen EN 60335-1:1990, EN 50082-1:1992 noudattaen direktiivin määräyksiä 89/392/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC.

ES ESPAÑOL

Este producto está diseñado y construido para satisfacer los requerimientos de las directivas de la Comunidad Europea que lo abarcan. Para mantener este estado, es necesario que la instalación, reparación y mantenimiento sólo sean efectuados por personal cualificado y utilizando recambios originales. Para asesoría técnica o adquisición de recambios, tengan la amabilidad de ponerse en contacto con el concesionario más cercano o AB Lectrostatic.

Declaración de Conformidad

AB Lectrostatic declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad la conformidad del producto **Extractor Kit 2000 ser. 534** al que se refiere esta declaración, con las normas u otros documentos normativos: EN 60335-1:1990, EN 50082-1:1992 de acuerdo con las disposiciones de Directiva 89/392/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC.

SE SVENSKA (DANSK DK) NORSK (NO)

Denna produkt är konstruerad för att uppfylla kraven i de EG-direktiv den omfattas av. För att behålla denna status får installation, reparation och underhåll endast utföras av kompetent personal och med användning av original reservdelar. Kontakta närmaste auktoriserad återförsäljare eller AB Lectrostatic för rådgivning vid teknisk service eller vid behov av reservdelar.

Försäkran om överensstämmelse

Vi, AB Lectrostatic, försäkrar (erklærer) under eget ansvar att produkten **Extractor Kit 2000 ser. 534** som omfattas (dekkes) av denna försäkran (erklæring) är i överensstämmelse med följande standarder eller andra regelgivande (normative) dokument: EN 60335-1:1990, EN 50082-1:1992 enligt villkoren i (henhold til) direktiv 89/392/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC.



AB Lectrostatic

P.O. Box 314
S-532 24 Skara Sweden
1998-05-01

Mats Andersson, Product Manager

GB ENGLISH

Applications

Kit 2000 is designed for filtering out smoke- and dust particles as well as gases/vapours from solvents. Application examples:

Smoke and dust

Soldering, grinding, polishing. For these applications Kit 2000 can be used for jobs with low to medium-sized intensity. Kit 2000 can also be used for soldering production jobs.

Solvents

Gluing, lacquer-work (el.components), cleaning, painting. For these applications Kit 2000 can be used for temporary jobs with low intensity.

WARNING! Risk for personal injury, fire or explosion!

Do not use Kit 2000 for inflammable dust, toxic gases/vapours or gases/vapours in inflammable or explosive concentrations.

IT ITALIANO

Applicazioni

Il Kit 2000 è progettato per filtrare fumo e particelle polverose così come gas/vapori da solventi. Esempi di applicazione:

Fumo e polvere: Stagnatura, smerigliatura, lucidatura. Per queste applicazioni, il Kit 2000 può essere utilizzato per lavori con intensità mediobassa. Il Kit 2000 può anche essere utilizzato per lavori di stagnatura in linee di produzione.

Solventi: Incollaggio, laccatura (componenti elettrici), pulizia, verniciatura. Per queste applicazioni, il Kit 2000 può essere utilizzato per lavori temporanei con bassa concentrazione di vapori.

ATTENZIONE! Rischio di danno alle persone, incendio o esplosione! Non utilizzare il Kit 2000 per polvere infiammabile, gas o vapori tossici o gas/vapori in concentrazioni infiammabili o esplosive.

D DEUTSCH

Anwendungsgebiete

Das Mini-Kit 2000 ist speziell für die Abfiltration von Rauch, Staub, Gas sowie von Flüssigkeitsdämpfen entwickelt worden. Anwendungsbeispiele:

Rauch und Staub

Löten, Schleifen, Pollieren. Das Mini-Kit 2000 kann für diese Anwendungen bei leichtem bis mittleichem Industrieinsatz eingesetzt werden.

Flüssigkeiten

Kleben, Lackieren von elektr. Komponenten, Reinigung, Malerarbeiten. Das Mini-Kit 2000 kann für diese Anwendungen zeitlich begrenzt und für leichten Einsatz eingesetzt werden.

WARNUNG! Gefahr von Personenschäden, Feuer oder Explosionen. Nutzen Sie das Kit 2000 nicht bei brennbaren Staub, bei giftigen Gasen, bei brennbaren Gasen oder explosiven Gemischen.

NL NEDERLANDS

Toepassingen

De Kit 2000 is ontworpen om stof- en rookdeeltjes te scheiden evenals gassen/dampen van oplosmiddelen. Toepassingsvoorbeelden:

Rook- en stof

Solderen, slijpen, polijsten. De Kit 2000 kan toegepast worden voor werkzaamheden met een lage tot middelmatige intensiteit. Maar hij kan ook gebruikt worden voor seriematige soldeerwerkzaamheden.

Oplossingen

Lijmen, lakken (elektrische componenten), schoonmaken, schilderen. Voor tijdelijke werkzaamheden met een lage intensiteit kan de Kit 2000 worden gebruikt.

WAARSCHUWING! Kijk uit voor persoonlijk letsel, vuur of explosie! Gebruik de Kit 2000 niet voor ontvlambare stoffen, giftige gassen/dampen of gassen/dampen in ontvlambare of explosieve concentraties.

FR FRANÇAIS

Applications

Le kit 2000 est destiné à la filtration des fumées et poussières ainsi que des gaz/vapeurs de solvant.

Fumées et poussières: Soudage, ponçage, polissage. Pour ces applications le kit 2000 est utilisé pour des travaux de faible ou moyenne intensité. Il peut aussi être employé pour des travaux de petites soudures.

Solvants: Collage, laquage (composants électr.), nettoyage, peinture. Pour ces applications le kit 2000 peut être utilisé pour des travaux de courte durée et de faible intensité.

ATTENTION! Risque de blessures, d'incendie ou d'explosion!

Ne pas utiliser le kit 2000 pour des poussières inflammables, des gaz/vapeurs toxiques ou des gaz/vapeurs en concentration inflammable ou explosive.

FI SUOMI

Käyttökohteet

Kit 2000 on suunniteltu suodattamaan savua ja pieniä pölymääriä sekä liuottimista peräsin olevia kaasuja/höyryjä. Käyttökohde esimerkkejä.

Savu ja pöly

Juottaminen, hiominen, kiilottaminen. Kit 2000 soveltuu näihin käyttökohteisiin mikäli käyttö ei ole jatkuvaa.

Liuottimet

Liimaus, lakkaus (sähkökomponentit), puhdistus, maalaus. Näihin tehtäviin Kit 2000 soveltuu mikäli käyttö on lyhytaikaista.

VAROITUS!

Tapaturma-, palo- tai räjähdysvaara!

Älä käytä Kit 2000 kohdeimulaitetta paloherkän, räjähdysherkän tai myrkyllisen pölyn, kaasun tai huurun poistoon.

ES ESPAÑOL

Aplicaciones

El kit 2000 está diseñado para filtrar humo y partículas de polvo, así como gases/vapores de solventes. Ejemplos de aplicación:

Humo y polvo

Soldadura, lijado, pulido. Para estas aplicaciones se puede usar el kit 2000 para trabajos de media y baja intensidad. El kit 2000 también puede usarse para trabajos de producción de soldadura.

Solventes

Pegamentos, barnizado (componentes eléctricos), limpieza, pintura. Para esas aplicaciones se puede usar el kit 2000 en procesos de baja intensidad.

¡PELIGRO! Riesgo de daños personales, fuego o explosión.

No usar el kit 2000 para polvo inflamable, gases/vapores tóxicos o gases/vapores en concentraciones que puedan incendiarse o explotar.

SE SVENSKA (DANSK DK NORSK NO)

Användningsområden

Kit 2000 är avsett för avskiljning av såväl rök- och dammpartiklar som gaser/ångor från lösningsmedel. Exempel:

Rök och damm

Lödning, slipning, polering. För dessa arbeten är Kit 2000 avsett för arbeten med låg till medelstor intensitet. Kit 2000 kan även användas för produktionslödning.

Lösningsmedel

Limning, lackning (el.komponenter), rengöring, målning. För dessa arbeten är Kit 2000 avsett för temporära arbeten med låg intensitet.

WARNING!

Risk för personskador, brand och explosion!

Använd ej Kit 2000 för lättantändligt stoff, giftiga gaser/ångor eller gaser/ångor i brännbara eller explosiva koncentrationer.

GB ENGLISH

Mounting instructions

Assemble the different parts in Kit 2000 according to the illustration.

NB! To ensure that the spring in the extraction arm works correctly, it is important to check that the arrow (*) points upwards.

The filter and the fan require a minimum of space and will fit snugly under a worktop or bench. With the bench clamp the arm can easily be fitted to a convenient surface, e.g. a desktop (see page 11).

WARNING! Risk for personal injury!

All work with the fan unit must be done with the plug disconnected.

IT ITALIANO

Istruzione di montaggio

Montare le differenti parti del Kit 2000 secondo l'illustrazione.

NB! Affinche la molla del braccio di aspirazione funzioni correttamente, il braccio deve essere piegato in modo tale che la freccia (*) sia rivolta verso l'alto.

Il filtro e la ventola sono poco ingombranti e possono essere montati sotto la scrivania o il banco di lavoro. Con il morsetto, il braccio può facilmente essere fissato su un piano, ad esempio un banco di lavoro (vedi pag. 11).

ATTENZIONE! Rischio di danno alle persone!

Effettuate tutte le operazioni che riguardano l'elettroventilatore solo con la spina staccata.

D DEUTSCH

Montageanleitung

Bauen Sie die Einzelteile gemäß Illustration zusammen. **Hinweis!** Um sicherzustellen, daß die im Gelenkarm eingebaute Feder optimal arbeitet, muß der Arm so montiert sein, daß der Pfeil (*) immer nach oben zeigt.

Filter einschließlich Ventilator benötigen nur ein Minimum an Stellfläche und können fast immer unter einem Arbeitstisch platziert werden. Die Tischklemme ermöglicht eine einfache und schnelle Montage an Tischplatten etc.

WARNUNG! Gefahr von Personenschäden.

Beim Arbeiten am Ventilator muß der Stecker gezogen sein.

NL NEDERLANDS

Montagehandleiding

Voeg de verschillende delen in Kit 2000 samen overeenkomend met de tekening.

Attentie! De pijl (*) op de ene arm dient naar boven te wijzen voor een juiste werking van de veerspanning in de arm.

Het filter en de ventilator nemen weinig ruimte in en kunnen onder de tafel geplaatst worden. Met behulp van de tafelklem is de arm op een tafelblad o.i.d. te bevestigen.

WAARSCHUWING! Kijk uit voor persoonlijk letsel! Haal de stekker uit het stopcontact indien er aan de ventilator wordt gewerkt.

FR FRANÇAIS

Instructions de montage

Assembler les différents composants du kit 2000 selon le croquis. **NB** pour s'assurer que le ressort du bras d'aspiration fonctionne correctement, il est important de vérifier que la flèche (*) soit dirigée vers le haut.

Le filtre et le ventilateur requièrent un minimum de place et peuvent se glisser aisément sous le plan de travail. La base d'adaptation pour table permet à l'utilisateur de fixer le bras d'aspiration sur la surface de travail, le dessus de l'établi par exemple.

ATTENTION! Risque de blessures!

Toute intervention sur le ventilateur ne doit être faite qu'après avoir débranché la prise électrique.

FI SUOMI

Asennusohje

Kokoa osat kuvan mukaisesti.

Huom! Jotta imuvariston jousi toimisi oikein, tarkista että nuoli (*) osoittaa ylöspäin.

Suodatin ja puhallin vaativat hyvin vähän tilaa, ja ne voidaan helposti sijoittaa esim. työtason alle. Pöytäkiinnitystelineen avulla imuvaristo voidaan kiinnittää työtehtävän mukaan esim. työpöytään tai muuhun sopivaan kohtaan.

VAROITUS! Tapaturmavaara!

Puhaltimen asennus sekä siihen kohdistuva huoltotyö pitää aina tehdä pistoke irrotettuna.

ES ESPAÑOL

Instrucciones de montaje

Ensamblar las diferentes partes del kit 2000 según muestra el dibujo.

¡Importante! Asegurarse de que el muelle en el brazo de extracción trabaja correctamente. Es importante chequear que la flecha (*) apunta hacia arriba.

El filtro y aspirador requiere un espacio mínimo por lo que es recomendable ubicarlo bajo el banco o mesa de trabajo. Con el soporte de mesa, el brazo se ajusta fácilmente al borde de la mesa (ver pág. 11).

¡PELIGRO! Riesgo de daños personales!

Todos los trabajos en el aspirador deben hacerse con la unidad desconectada eléctricamente.

SE SVENSKA (DANSK **DK** NORSK **NO**)

Montageinstruktion

Montera ihop de olika enheterna i Kit 2000 såsom bildinstruktionen visar.

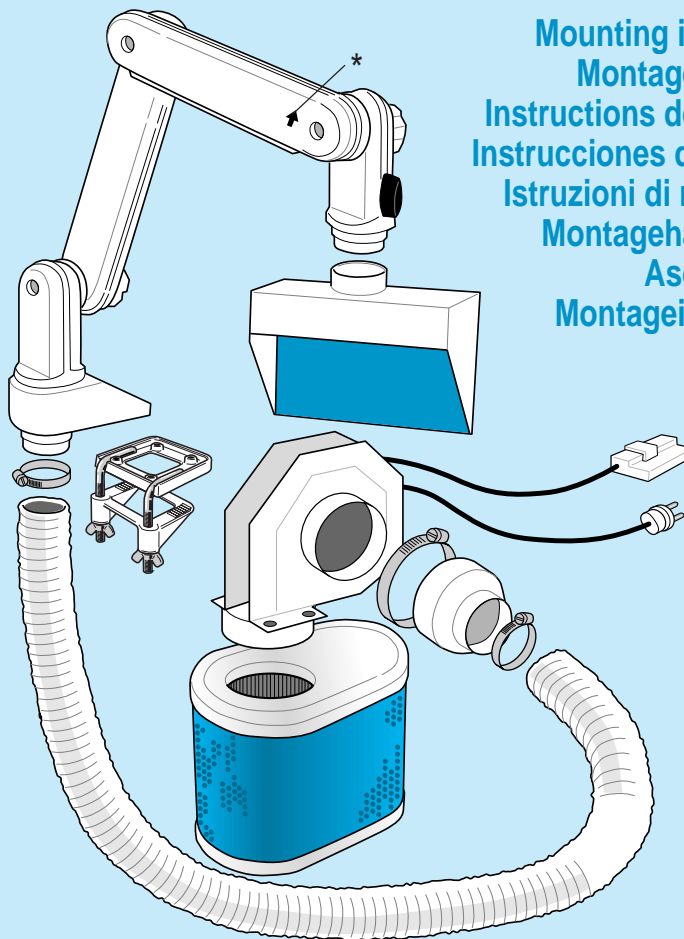
OBS! För att fjäderspänningen i utsugningsarmen skall verka på rätt sätt är det viktigt att pilen (*) på den ena armen pekar uppåt.

Filtret och fläkten tar liten plats och placeras lämpligen under skrivbordet eller arbetsbänken. Med hjälp av bordsfästet spänner man fast utsugningsarmen på t ex bordsskivan (se bild sida 11).

WARNING! Risk för personskador!

Allt arbete med fläktenheten skall ske med stickkontakten bortkopplad.

Mounting instruction
Montageanleitung
Instructions de montage
Instrucciones de montaje
Istruzioni di montaggio
Montagehandleiding
Asennusohje
Montageinstruktion



GB ENGLISH

Directions for use

To achieve maximum effect, i.e. maximise the capture of airborne pollutants, the bottom part of the hood should rest on the work surface or workpiece. The adjustable side flaps and top flap can be bent outwards so increasing the area of capture. Pictures A, B and C show alternative positioning.

A thyristor (D) controls the extraction capacity by adjusting the speed of the fan.

Kit 2000 is equipped with a thermal contact which releases at too high temperature. The contact reverts automatically. Do not use Kit 2000 without the filter unit.

IT ITALIANO

Istruzioni per l'uso

Per aspirare la massima quantità di particelle inquinanti, la parte inferiore della cappetta deve essere appoggiata sul banco di lavoro o proprio sopra al pezzo in lavorazione. Le parti mobili (laterali e superiore) della cappetta possono essere angolate per aumentare la zona di captazione. Le figure A, B e C mostrano le diverse posizioni.

Il tiristore (D) consente di variare la forza di aspirazione, agendo sul numero di giri del motore della ventola.

Il KIT 2000 è accessoriatto di termica, che scatta in caso di temperatura elevata. Il contatto si inverte automaticamente. Non utilizzare mai il KIT 2000 senza la cartuccia filtro.

D DEUTSCH

Gebrauchsanleitung

Zur möglichst wirksamen Absaugung von Schadstoffen sollte die Unterkante der Absaughaube fest auf der Arbeitsunterlage aufliegen. Zur Vergrößerung des Absaugbereiches können die beweglichen Seitenklappen und der klappbare Haubendeckel auch nach außen gestellt werden. Die Abbildungen A, B und C zeigen weitere Absaugpositionen.

Die Thyristorsteuerung (D) bestimmt über die Ventilator-Drehzahl die Absaugleistung.

Das Minikit 2000 ist mit einer Thermo-sicherung ausgestattet, die bei zu hoher Temperatur aktiviert wird. Die Rückstellung der Thermo-sicherung erfolgt nach Abkühlung automatisch. Nutzen Sie das Minikit 2000 nicht ohne Filterpatrone.

NL NEDERLANDS

Gebruiksaanwijzing

Teneinde een zo groot mogelijke invanging van vuildeeltjes te verkrijgen dient het mondstuk zo worden ingesteld dat het onderstel ervan op de tafel of op het werkstuk rust. De flanken en het dak van het mondstuk kunnen bovendien worden uitgevouwen om het invanggebied te vergroten. Zie figuur A, B en C voor mogelijke alternatieven.

Het zuigvermogen kan gevarieerd worden door met de thyristor (D) het toerental van de ventilatormotor te regelen.

Kit 2000 is uitgerust met een thermische overbelastingsbeveiliging. Deze beveiliging herstelt zichzelf automatisch. Kit 2000 dient niet te worden gebruikt zonder de filter unit.

FR FRANÇAIS

Principes d'utilisation

Pour parvenir à un maximum d'efficacité, c'est-à-dire aspirer le maximum d'air pollué, le bas de la hotte doit être placé sur le plan de travail ou sur la pièce à travailler. Ajuster si besoin est les volets mobiles de la hotte afin d'augmenter la surface d'aspiration. Voir croquis A, B et C représentant différentes possibilités de positionnement de la hotte.

Un variateur contrôle la capacité d'extraction (D) en modulant la vitesse du ventilateur.

Le Kit 2000 est équipé d'un contacteur thermique qui se déclenche lorsque la température est trop élevée. Le contacteur s'éteint automatiquement. Ne pas utiliser le Kit 2000 sans la cartouche filtre.

FI SUOMI

Käyttöohje

Jotta suodatin keräisi mahdollisimman tehokkaasti kohteessa syntyvät epäpuhtaudet, imuhuuvan tulee levätä työtasolla tai työkappaleella. Imualuetta voidaan kasvattaa avaamalla säädettäviä sivuläppäiä ja päälliläppää. Kuvat A, B ja C esittävät vaihtoehtoisia asentoja imuhuuvulle.

Suodattimen kapasiteettia ohjaa tyristori (D), joka säättää puhaltimen kierroslukua.

Sarja 2000 on varustettu lämpöreleellä, joka laukeaa lämpötilan noustessa liian korkealle. Rele sulkeutuu automaattisesti. Älä käytä sarjaa 2000 ilman suodatinyksikköä.

Instrucciones de uso

Para lograr la máxima captación de impurezas del aire, debe graduarse la posición de la campana colectora de modo que su borde inferior descance sobre la superficie de la mesa o el objeto de trabajo. Los laterales y el techo de la campana pueden además doblarse hacia afuera para aumentar el campo de captación. Las fig. A, B y C representan distintas configuraciones ajustables.

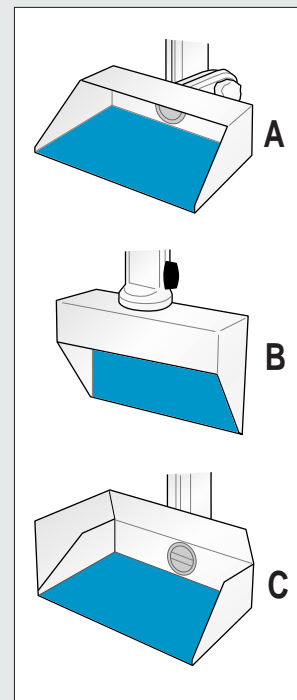
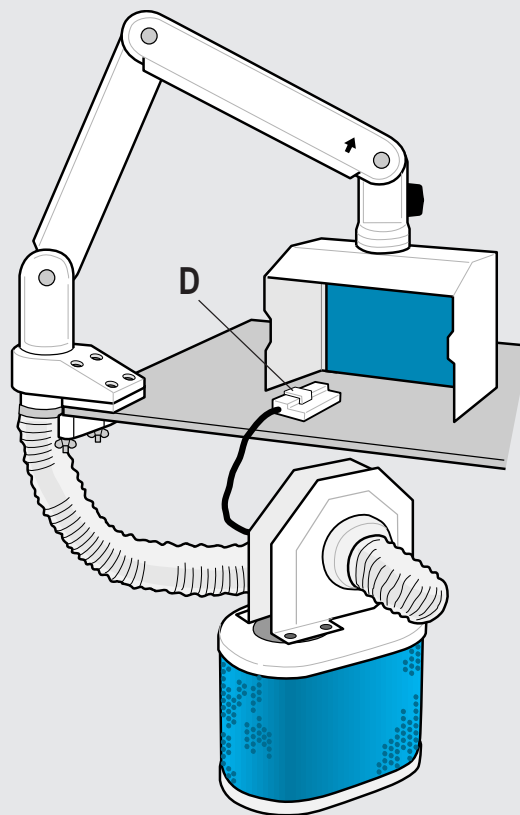
El regulador (D) permite variar la capacidad de aspiración modificando el número de revoluciones del motor del aspirador.

El kit 2000 está equipado con un contacto térmico que se dispara a alta temperatura. El contacto se reestablece automáticamente. No usar el kit 2000 sin la unidad de filtro.

Bruksanvisning

För att få maximal infångning av luftföroreningarna skall huvan ställas in så att dess nederdel vilar mot bordsytan eller arbetsobjektet. Gavlarna och taket på huvan kan dessutom vikas ut för att öka infångningsområdet. Bild A, B och C visar alternativa inställningslägen.

Med hjälp av tyristorn (D) varierar man sugkapaciteten genom att reglera fläktmotorns varvtal. Kit 2000 är utrustat med en termokontakt som löser ut vid för hög temperatur. Termokontakten återställs automatiskt. Använd ej Kit 2000 utan filterenhet.



GB ENGLISH

When must the filter unit be changed?

The disposable filter is not designed to be cleaned. The filter's effective life is directly related to the environment in which it is used and the particles it is required to filter away. Normally, however, a filter should have a life of several months.

The filter unit contains a particle filter and a carbone filter. **A full particle filter is indicated by an inadequate suction capacity. A full carbone filter is indicated by an increasing odour.**

D DEUTSCH

Wann muß die Filtereinheit gewechselt werden?

Das vorliegende Filter ist nicht für eine Reinigung bestimmt. Die effektive Leistung bzw. Lebensdauer des Filters ist direkt abhängig von der Einsatzart sowie der Menge der auszufilternden Stoffe und kann mehrere Monate betragen.

Der Filterbehälter beinhaltet einen Partikelfilter und einen Aktivkohlefilter. **Ein voller Partikelfilter wird durch eine unzureichende Absaugleistung angezeigt. Ein gesättigter Aktivkohlefilter wird durch eine Geruchsbelastung der abzusaugenden Gase angezeigt.**

FR FRANÇAIS

Quand la cartouche filtre doit-elle être changée?

Ce filtre n'est pas destiné à être nettoyé. La durée de vie du filtre est en rapport direct avec l'environnement dans lequel il est utilisé, et avec les particules qu'il faut filtrer. Cependant, normalement, un filtre peut avoir une durée de vie de plusieurs mois.

La cartouche filtre contient un filtre à particules et un filtre charbon actif. **La saturation du filtre à particules se remarque lorsque l'aspiration devient insuffisante. La saturation du filtre charbon se remarque lorsque l'odeur augmente.**

ES ESPAÑOL

¿Cuándo debe cambiarse el filtro?

El filtro no es regenerable y debe desecharse una vez agotado. La duración varía considerablemente en función del modo de utilización del filtro y qué vapores o impurezas son absorbidas. La duración normal es no obstante de varios meses.

El filtro contiene un filtro para partículas y un filtro de carbón. **Un filtro saturado de partículas hace que caiga la capacidad de extracción. Un filtro de carbón agotado deja pasar olores.**

IT ITALIANO

Quando occorre sostituire la cartuccia-filtro?

Il filtro è di tipo monouso e va gettato dopo l'uso. La durata dipende dall'uso del filtro e dalla natura delle emissioni e impurità che vengono filtrate. Di solito la durata media è di vari mesi.

La cartuccia filtro contiene un filtro per particelle e un filtro a carboni attivi. **Il filtro per particelle è da sostituire quando l'aspirazione è insufficiente. Il filtro a carboni è da sostituire quando si continuano ad avvertire gli odori.**

NL NEDERLANDS

Wanneer dient de filter unit te worden vervangen?

Het filter is bestemd voor eenmalig gebruik en dient na gebruik weggegooid te worden. De levensduur varieert aanzienlijk afhankelijk van hoe en voor welke stoffen het gebruikt wordt. In de regel gaat het filter enkele maanden mee.

Het filter bevat een stofdeeltjesfilter en een koolstoffilter. Een vol stofdeeltjesfilter is de oorzaak van onvoldoende afzuigcapaciteit. Een vol koolstoffilter is de oorzaak van een overdadige geur.

FI SUOMI

Koska suodatinyksikkö on vaihdettava?

Suodatinta ei ole suunniteltu puhdistettavaksi, joten se on hävitettävä käytön jälkeen. Suodattimen tehollinen käyttöikä riippuu käyttöympäristöstä ja suodatettavista partikkeleista. Normaalisissa tapauksissa suodatin kestää useita kuukausia.

Suodatinyksikkö sisältää hiukkasuodattimen sekä aktiivihiiლისuodattimen. Vaihtotarpeessa olevan suodattimen havaitsee heikentyneestä imutehosta tai lisääntyneestä hajusta.

SE **DK** **NO**

När skall filterenheten bytas?

Filterenheten, som innehåller ett partikelfilter och ett kolfilter, är av engångstyp och skall deponeras då den är förbrukad. Livslängden varierar väsentligt beroende på hur filterenheten används och vilka föroreningar som avskiljs. Normalt är dock livslängden flera månader.

Då partikelfiltret är fullt indikerar detta av otillräcklig sugförmåga. Då kolfiltret är fullt indikerar detta av tilltagande lukt.

GB ENGLISH

Changing the filter unit

WARNING!

Risk for personal injury!

Disconnect the mains supply before changing the filter.

Seal the used filter with the plastic cover supplied with the new filter. Put the used filter in a plastic bag and obey any regulations that apply to the disposal of the captured particles.

D DEUTSCH

Austausch eines Filters

WARNUNG!

Gefahr für Personenschäden!

Zum Filterwechsel bitte die Netzspannung abschalten.

Das gebrauchte Filter mit der Kunststoffabdeckung des neuen Filters verschließen. Stecken Sie den gebrauchten Filter in eine Plastiktüte. Bitte alle Vorschriften, die im Zusammenhang mit der Handhabung der abgesaugten Stoffe bestehen, unbedingt beachten.

FR FRANÇAIS

Changement du filtre

ATTENTION!

Risque de blessures personnelles!

Débrancher l'alimentation lorsque vous changez le filtre.

Envelopper le filtre usagé dans le sachet en plastique fourni avec le nouveau filtre. Mettre le tout dans un sac plastique et, en fonction de la nature des particules filtrées, se conformer aux lois que régissent l'environnement industriel.

ES ESPAÑOL

Cambio del filtro

¡ADVERTENCIA!

Riesgo de daños personales.

Desconectar la corriente eléctrica del equipo antes de desmontar el filtro.

Los orificios del filtro gastado se obturarán mediante los tapones de plástico que se incluyen con el filtro nuevo. Poner el filtro usado en una bolsa de plástico y seguir las normas y regulación sobre desechos teniendo en cuenta las sustancias que ha absorbido.

IT ITALIANO

Sostituzione del filtro

AVVERTENZA!

Rischio di danni alle persone.

Prima di smontare il filtro staccare la spina dalla presa elettrica.

Chiudere le aperture del filtro usato con i coperchi di plastica in dotazione di quello nuovo. Riponete il filtro usato in una busta di plastica. Eliminare il filtro usato secondo le normative vigenti in materia di scarichi industriali, considerando il tipo di sostanze filtrate.

NL NEDERLANDS

Vervanging van het filter

WAARSCHUWING!

Gevaar voor persoonlijke schade!

Onderbreek de stroomvoorziening van de ventilator voordat U het filter demonteert.

Sluit het verbruikte filter af met het plastic deksel dat bij het nieuwe filter geleverd wordt. Stop de gebruikte filter in een plastic zak. Hanteer het verbruikte filter volgens de geldende milieuvoorschriften en met het oog op de aard van het filtraat.

FI SUOMI

Suodatinyksikön vaihto

VAROITUS!

Loukkaantumisvaara.

Kytke sähkönsyöttö pois päältä, kun vaihdat suodatinta.

Sulje käytetyn suodatimen aukko kannella, joka tulee uuden suodatimen mukana. Laita käytetty suodatin muovipussiin. Käsittele käytettyä suodatinta varoen. Noudata käytetyn suodatinpanoksen käsittelyssä suodattimeen kerääntyneille aineille voimassa olevia säädöksiä.

SE **DK** **NO**

Byte av filterenhet

VARNING!

Risk för personskador!

Bryt fläktens strömtillförsel innan filterenheten monteras av.

Tillslut det förbrukade filtrets öppning med plastlocket som medföljer det nya filtret. Placera det förbrukade filtret i en plastpåse och hantera det i övrigt enligt gällande avfallsregler och med hänsyn till vilka ämnen som har avskiljts.

GB ENGLISH**Spare parts**

When ordering parts always state:

- Part no. and control no. (from the type label of the product).
- Detail no. of the spare part and the name (as per list below).
- Quantity of the parts required.

- | | |
|---------------------|--------------------|
| 1. Fan unit | 20. Damper blade |
| 2. Filter unit | 26. Spring |
| 3. Thyristor | 27. Knob |
| 4. Hose | 28. Arm |
| 5. Connector | 29. Arm |
| 6. Bench clamp | 30. Bracket |
| 8. Hood | 31. Locking washer |
| 11. Wear rings, set | 32. Arm |

IT ITALIANO**Parti di ricambio**

Quando si ordinano citare sempre:

- Il numero di codice e il numero di controllo (indicati su targhetta adesiva)
- Il numero di riferimento del particolare di ricambio e il nome.
- Quantità desiderata di ricambi.

- | | |
|-----------------------|------------------------|
| 1. Elettroventilatore | 20. Serrandina |
| 2. Cartuccia filtro | 26. Molla |
| 3. Tiristore | 27. Manopola di blocco |
| 4. Tubo | 28. Braccio |
| 5. Raccordo | 29. Braccio |
| 6. Morsetto a banco | 30. Base |
| 8. Cappetta | 31. Rondella, paio |
| 11. Serie guarnizioni | 32. Braccio |

D DEUTSCH**Ersatzteile**

Bei der Bestellung immer angeben:

- Modell- und Kontrollnummer (s. Typenschild).
- Ersatzteilnummer mit Beschreibung (s. Liste unten).
- Anzahl erforderlicher Ersatzteile.

- | | |
|--------------------------------|----------------------|
| 1. Ventilator | 20. Drosselklappe |
| 2. Filter | 26. Feder |
| 3. Thyristor Drehzahlsteuerung | 27. Feststellknopf |
| 4. Schlauch DN 75 | 28. Arm |
| 5. Schlauchanschlußadapter | 29. Arm |
| 6. Tischklemme | 30. Befestigungsfuss |
| 8. Haube | 31. Schließscheibe |
| 11. Verschleißringen | 32. Arm |

NL NEDERLANDS**Reserveonderdelen**

Geef bij het bestellen het volgende aan:

- Het artikelnummer en het controle-nummer (zie typeplaatje).
- Het detailnummer en de benaming van het onderdeel (zie lijst).
- Het aantal benodigde onderdelen.

- | | |
|------------------------|---------------|
| 1. Ventilator unit | 20. Smoorklep |
| 2. Filter unit | 26. Veer |
| 3. Toerenregelaar | 27. Knop |
| 4. Slang | 28. Arm |
| 5. Aansluitstuk | 29. Arm |
| 6. Tafelklem/beugel | 30. Voet |
| 8. Mondstuk | 31. Borgring |
| 11. Frictieringen, set | 32. Arm |

FR FRANÇAIS**Pièces de rechange**

Lors de la commande toujours spécifier:

- Numéro de modèle et de contrôle (sur la plaque signalétique).
- Numéro et désignation de la pièce détachée (voir liste).
- Quantités des pièces requises.

- | | |
|--------------------------------|---------------------------|
| 1. Ventilateur | 20. Papillon de fermeture |
| 2. Filtre | 26. Ressort |
| 3. Variateur | 27. Volant de serrage |
| 4. Tuyau | 28. Bras |
| 5. Connexion | 29. Bras |
| 6. Base de fixation pour table | 30. Socle |
| 8. Hotte | 31. Segments de fixation |
| 11. Joint "O Ring" (jeu) | 32. Bras |

FI SUOMI**Varaosat**

Varaosia tilattaessa ilmoita aina:

- Mallinnumero ja tarkistusnumero (ks. tyyppikilpi).
- Varaosan osanumero ja nimike (ks. alla oleva taulukko).
- Tarvittavien varaosien lukumäärä.

- | | |
|----------------------|-------------------------|
| 1. Puhallin | 20. Sulkupeltti |
| 2. Suodatin | 26. Jousi |
| 3. Tyristori | 27. Nuppi |
| 4. Letku | 28. Imuvarsi |
| 5. Supistusliitin | 29. Imuvarsi |
| 6. Kiinnitysalka | 30. Kiinnike |
| 8. Imuhuuva | 31. Varmistusaluslaatta |
| 11. Kitkalevy, sarja | 32. Imuvarsi |

Piezas de repuesto

Cuando pida repuestos especifique siempre:

- Referencia y n° de modelo/control (de la etiqueta existente en el producto)
- N° despiece del repuesto (en la lista).
- Cantidad de repuestos requeridos.

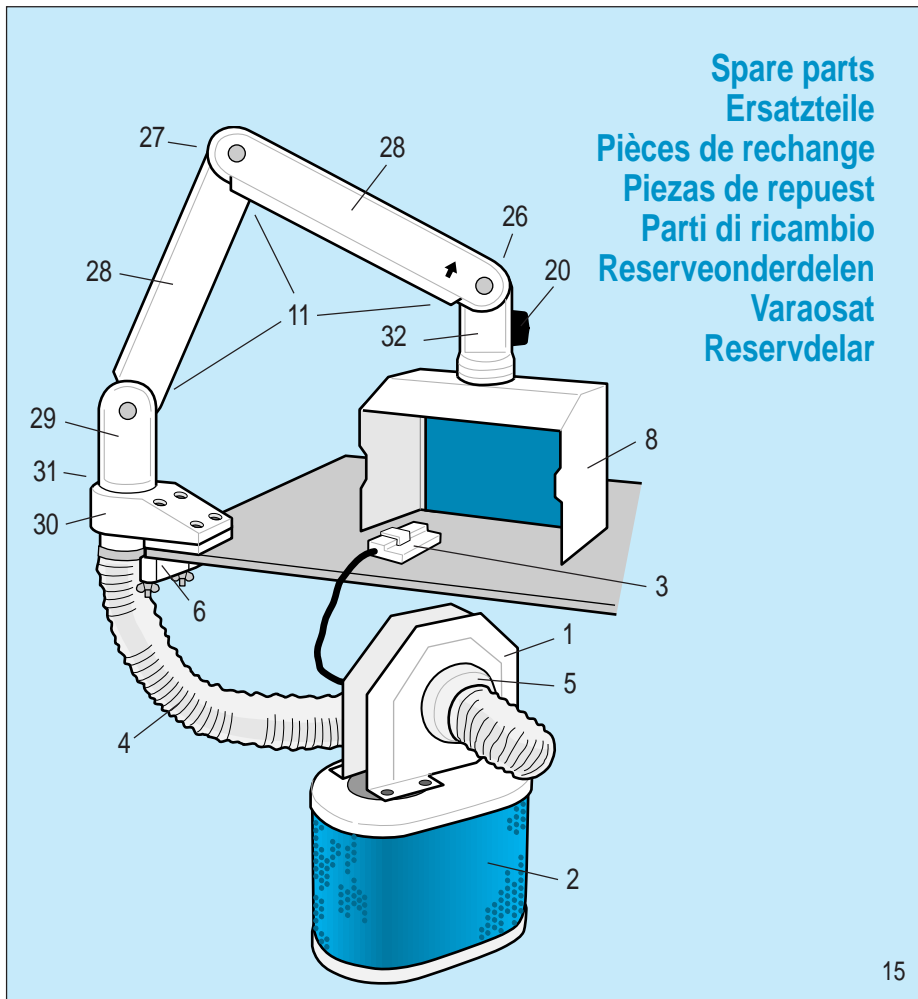
- | | |
|-------------------|-----------------------------|
| 1. Aspirador | 20. Válvula |
| 2. Filtro | 26. Muelle |
| 3. Regulador | 27. Rueda |
| 4. Manguera | 28. Brazo |
| 5. Conector | 29. Brazo |
| 6. Soporte mesa | 30. Soporte |
| 8. Campana | 31. Arandela de cierre, par |
| 11. Juntas, juego | 32. Brazo |

Reservdelar

Vid beställning anges (oppgi) alltid:

- Artikelnr. och kontrollnr. Se produktens märkskylt (typeskilt).
- Reservdelens detaljnr. och benämning (betegnelse) (se lista nedan).
- Antal erforderliga reservdelar.

- | | |
|---------------------------|----------------|
| 1. Fläkt | 20. Spjällblad |
| 2. Filter | 26. Fjäder |
| 3. Tyristor | 27. Ratt |
| 4. Slang | 28. Arm |
| 5. Övergång | 29. Arm |
| 6. Bordsfäste | 30. Konsol |
| 8. Huv | 31. Låsbricka |
| 11. Friktionsringar, sats | 32. Arm |



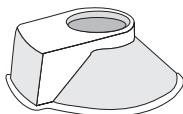
Spare parts
Ersatzteile
Pièces de rechange
Piezas de repuest
Parti di ricambio
Reserveonderdelen
Varaosat
Reservdelar

Round hood

Diameter 250 mm

Part no. 344085 (without lamp)

Part no. 344086 (with 20 W halogen lamp and cable)



Transparent hood

Diameter xxx mm

Part no. xxxxxx



Suction nozzle

For wall or ceiling mounting.

Can be pivoted through 90°

Part no. 332462

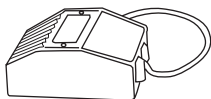


Transformer

For hood with lamp

150 VA, 24 V

Part no. 363189

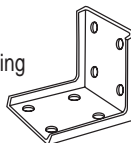


Bracket

For wall or ceiling mounting. Ceiling

mounting requires two brackets.

Part no. 344087



Connecting filters in series

Two filters can be mounted

in series which will

improve the filtration

of contaminations.

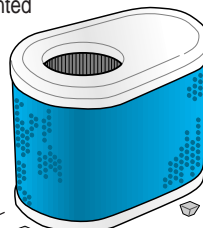
Filters in series also

double the carbone

filter life and more

than double the

particle filter life.



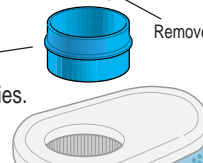
Filter unit

Part no. 311427

Adaptor

To join filter units in series.

Part no. 332904



Accessories

Zubehör

Accessoires

Accessorio

Accessori

Accessoires

Tarvikkeet

Tillbehör

Hose

In white PVC, internal

diameter 82 mm, length 3,5 m

Part no. 003312

Joining tube

To join hoses, diameter 75 mm

Part no. 503626

AB Lectrostatic

P.O. Box 314

S-532 24 Skara Sweden

1998-05-01